

Agreement

for

Plantation of Sugar Cane, and Processing Factory of Sugar Cane

Between

The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

And

Koh Kong Sugar Industry Company Limited

This agreement has been made between:

The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries located at No.200 Norodom Boulevard, Telephone: (855) 23 217 320, holding of bank account No. _____ with the National Bank of Cambodia, represented by His Excellency, the Minister of Agriculture, Forestry, and Fisheries and hereafter referred to as "Party A"

And

Koh Kong Sugar Industry Company Limited at No. 205-207-209 Mao Tse Tong Boulevard. Toul Svay Prey 1, Khan Chamkarmon, Phnom Penh. Telephone: (855) 12 727-788 or (855) 12 353-555 holding of bank account No.800-03-2 24197-7 with the Cambodian Commercial Bank Limited, Phnom Penh Branch, represented by Mr.CHAMROON CHINTHAMMIT National Thai, the company director, hereafter referred to as "Party B".

Pursuant to:

- The Investment Law and the Amendment of the Investment Law of the Kingdom of Cambodia;
- Land Law of the Kingdom of Cambodia;
- The content of notification No.1108សជណ dated 18 July, 2006, of the Council of Ministers;
- The content of notification No.1022សជណ dated 29 June, 2006, of the Council of Ministers;
- The letter of Delegation of Full Power No.85 D.F.P dated 18 _____ Royal Government of Cambodia



[Handwritten initials]

The two parties have agreed on the following terms and conditions:

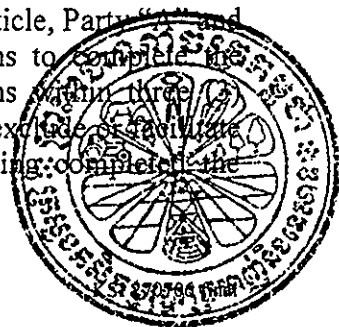
Article 1: OBJECTIVE OF THE AGREEMENT

The object of this agreement is that Party "A" agrees to provide the concession land covering an area of nine thousand seven hundred (9,700) hectares located in the district of Sre Ambel, Koh Kong province for Party "B" to own and use for the plantation of sugar cane, and/or other crops. The size of this land is more clearly indicated on the map by dots showing its location. The map is annexed to this agreement and hereafter referred to as "Location". The coordinates are given below:

A-X: 352686	and Y: 1236771	O-X: 361218	and Y: 1239516
B-X: 352740	and Y: 1241335	P-X: 361215	and Y: 1241415
C-X: 355663	and Y: 1243338	Q-X: 359745	and Y: 1243079
D-X: 357264	and Y: 1243134	R-X: 358260	and Y: 1243383
E-X: 358616	and Y: 1244980	S-X: 357192	and Y: 1242607
F-X: 357982	and Y: 1245079	T-X: 356621	and Y: 1241465
G-X: 360347	and Y: 1248682	U-X: 358013	and Y: 1241464
H-X: 361118	and Y: 1248691	V-X: 357996	and Y: 1239929
I-X: 361378	and Y: 1250274	W-X: 356507	and Y: 1239692
J-X: 359263	and Y: 1250270	X-X: 358028	and Y: 1237480
K-X: 360096	and Y: 1251885	Y-X: 363935	and Y: 1233452
L-X: 361989	and Y: 1252355	Z-X: 363402	and Y: 1232556
M-X: 364195	and Y: 1248968		
N-X: 364012	and Y: 1239520		

In referring to the record of the study and evaluation on the requested concession land of the DUTY FREE SHOP CO.,LTD. dated 24th April 2006 (attached herewith as annex), the total land area of 9,700 hectares is divided into:

- 1.1 The land where Party "B" can operate business directly. This portion of land is separate from the land legally owned by local residents and that which is kept for natural conservation as per items 1.2 and 1.3 of this article.
- 1.2 The land that is legally owned by local residents is not available for Party "B"'s uses unless a mutual agreement is reached. In the event of an illegal violation of the ownership of this concession of land, Party "B" shall reserve the right to file a lawsuit with the competent institution.
- 1.3 The land which contains national and cultural heritage sites, mountains, reservoirs, traditional forests and other natural protected areas etc. shall be excluded from Party "B"'s use and preserved in their natural conditions.
- 1.4 Regarding the land specified in items 1.1, 1.2, 1.3 of this article, Party "B" and Party "A" shall cooperate with the competent institutions to complete the survey and identification of the area of relevant locations within three months from the date of signing this agreement and either exclude or will give the compensation for all relevant land areas. After having completed the



Handwritten initials and a signature mark.

survey and identification the part of land in item 1.1 of this article Party "B" should request for land registration according the Royal Government Circular No. 05 01 July 2005, Party "B" shall be responsible for the expenses of the survey, the identification of the location and, the compensation for relevant lands.

ARTICLE 2: DURATION

- 2.1 This agreement lasts ninety (90) years starting from the signing date onwards. The management rights of this concession of land will be granted after this agreement takes effect in accordance with the law in force.
- 2.2 Party B shall have the right to renew the agreement after expiration of the ninety (90)-year period. One (1) year prior to the expiration of the agreement, Party "B" may ask to renew the investment. This renewal can only be made once an approval has been obtained from the Royal Government of Cambodia at the request of Party "A", based upon the previous performance of Party "B" and according to the mutual agreement from Party "A" on the terms and conditions of the new contract.

ARTICLE 3: GOAL AND LOCATION USAGE SCHEDULE

The goal and location usage schedule of Party "B" is to make business production based on the technical-economic reports and master plan that Party "B" has to prepare as per item 7.3 of article 7 and includes the following basic principles:

3.1 Production-business goal:

- 3.1.1. The plantation of sugar cane and/or other crops .
- 3.1.2 The processing of sugar, ethanol and/or sugar/ethanol by-products and/or added value products from sugar cane and/or other crops;
- 3.1.3 The generation of electricity by using sugar cane, other crops, by-products and/or added value products as fuel; and/or
- 3.1.4 Any other business related to the business mentioned in items 3.1.1, 3.1.2 and 3.1.3 of this article.

3.2 Location usage schedule: Party "B" shall make its best effort to use the area described in item 1.1 of article 1 and the lands involving local residents within ten (10) years from the completion of survey as specified in item 1.4 of article 1 and Party "B" shall have coordinated, exchanged or compensated the local residents, who own the land, according to the following annual plan:

- Year 1: Five Hundred (500) Hectares
- Year 2: Eight Hundred (800) Hectares
- Year 3: Eight Hundred (800) Hectares
- Year 4: Eight Hundred (800) Hectares
- Year 5: One Thousand One Hundred (1,100) Hectares
- Year 6: One Thousand One Hundred (1,100) Hectares



Handwritten signature and initials.

- Year 7: One Thousand One Hundred (1,100) Hectares
- Year 8: One Thousand One Hundred (1,100) Hectares
- Year 9: One Thousand One Hundred (1,100) Hectares
- Year 10: One Thousand Three Hundred (1,300) Hectares

If the area of the concession of land is not available for use by Party "B" according to the above annual plan, the local usage schedule shall be applied to Party "A" pro rata to the land actually available for Party "B" and this shall not be deemed to be a failure to implement the activities stipulated in this agreement.

ARTICLE 4: DEPOSIT AND FEE

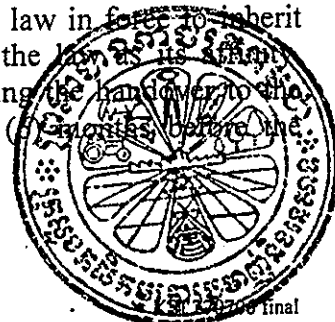
- 4.1 Deposit: Party "B" shall pay a deposit of use of one (1) US dollar per hectare of the total area as specified in article 1 to guarantee the execution of this agreement. The deposit shall be paid no later than three (3) months after signing this agreement. This deposit shall be refunded once Party "B" completes the cultivation of the land according to the plan specified in item 3.2 of article 3 above.
- 4.2 Party "B" shall pay the land fee annually from the fifth (5) years from the signing date onwards.
- 4.3 Party "B" shall pay the land fee annually at the rates as follows:
 - One (1) US Dollar per hectare for the year 5-15
 - Two (2) US Dollar per hectare for the year 16-30
 - Three (3) US Dollar per hectare for the year 31-50
 - Four (4) US Dollar per hectare for the year 51-90

The fee shall be paid annually to the State budget through the bank account of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries no later than the 31st of January of each year.

- 4.4 In the event of any delay in paying the fee, as defined in item 4.2 of this article, Party "B" shall be fined monthly, two percent (2%) of the unpaid amount of the annual fee based on the number of months delayed.
- 4.5 Party "B" shall also be obliged to pay other taxes to the State in accordance with the law in force of the Kingdom of Cambodia.

ARTICLE 5: TRANSFER, SUBLEASE AND SALE OF AGREEMENT

- 5.1 Party "B" is entitled to make a transfer to its successors. Legal successors refer to individuals who have been authorized by the law in force to inherit from Party "B", or those individuals recognized by the law as such. Notification on rights transfer or any decision regarding the handover to the successors shall be given to Party "A" at least six (6) months before the execution.



[Handwritten signature]

- 5.2 Party "B", in harmony with its legal responsibility and this agreement may collaborate with its partners in order to develop business production subject to the framework stipulated in this agreement.
- 5.3 In the event that Party "B" subleases or transfers this agreement, it shall be in accord with the investment law of the Kingdom of Cambodia and have obtained the approval of the Council for the Development of Cambodia at the request of Party "A".
- 5.4 In order to seek capital from both local and international banks to further expand its investment, Party "B" shall have the right to use this agreement and/or the crops and/or property that have been invested in the concessionary land to secure additional funds. Party "A" shall provide the lenders with a written consent for the use of this agreement to secure additional funds.

ARTICLE 6: RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTY "A"

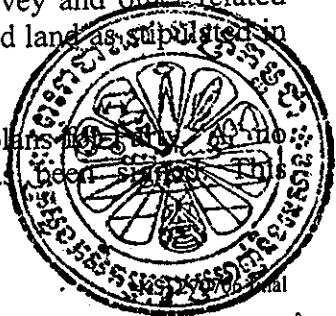
Party "A" has the following rights and obligations:

- 6.1 Providing intervention to the relevant institutions in order to address any problems involving those who commit offense and violate the rights of Party "B" in respect of the implementation framework defined in this agreement as to the usage or confiscation of any part of the location.
- 6.2 During the implementation of the investment project on the land concession in case if any land conflict occurs between Party "B" and local residents/people, competent authorities have the right to suspend the conflict land concession area for solving the problems and protecting the interest of people and any conflict that occurs between military agency and local residents/people the resolution shall be considered fairly.
- 6.3 Monitoring:
 - The implementation of the agreement of Party "B"
 - The environmental impact
 - Technical work and the business production program of Party "B".

ARTICLE 7: RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTY "B"

Party "B" has the following rights and obligations:

- 7.1 Agreeing to pay the deposit and fee in accordance with article 4 of this agreement until the termination of the agreement.
- 7.2 Agreeing to be responsible for the expenses of the survey and other related costs involving the coordination and exchange of the said land as stipulated in item 1.4 of article 1.
- 7.3 Designing the location management and development plans for Party "B" no later than nine (9) months after this agreement has been signed.



[Handwritten signature]

management plan shall have a master plan for the strategic development/location usage schedule, other technical practices and a balanced economic/financial plan for long-term development (the commencement period for best use of land, location and the renewal period). Party "B" may only start operation when a prior agreement has been made on management plan materials by Party "A".

- 7.4 Must use the local labor force, in the event that there is no Khmer expert available, the right to hire foreign experts shall be granted under the law of the Kingdom of Cambodia.
- 7.5 Focusing on the livelihood, health and education of its employees, workers and their families by building suitable houses, hospital, temple, school and recreation center.
- 7.6 Implementing business activities as planned including: forest clearance, road construction, cultivation and maintenance by following sustainable conditions for natural resources of the location and environmental impact caused by the business production.
- 7.7 Operating business production on the actual business area according to the plan stipulated in its technical-economic reports and in article 3 and item 7.3 of this article.
- 7.8 Having the right to sell, buy, distribute and circulate all kinds of products both inside and outside the country in accordance with the State's principles and laws in force and in the interests of the above-mentioned investment.
- 7.9 Machinery equipment, spare parts and chemical materials that are imported for the purpose of business production will incur taxes according to the law of the Kingdom of Cambodia.
- 7.10 Allowing Party "A" and relevant institutions to monitor and evaluate its activities regarding environmental impact and subsequently following the instructions of Party "A" and relevant institutions as to the protection of the environment.
- 7.11 Report to Party "A", the achievement of the implementation of the investment works in semi-annually and annually period.

ARTICLE 8: CONSTRUCTION PERMITS

8.1 Through this, Party "B" shall be allowed to carry out all construction activities on the location in accordance with the laws in force of the Kingdom of Cambodia and in harmony with the objectives specified in article 3 of this agreement.

8.2 All construction of infrastructure such as dams and canals, main roads, etc. in surrounding areas, shall be permitted by Party "A" and relevant institutions.



Handwritten signature and initials.

ARTICLE 9: RIGHT TO SUPERVISE

All building and infrastructure constructed by Party "B" shall be under the control of Party "B" until the termination of this agreement. All machinery, equipment and vehicles used by Party "B" for the activities specified in this agreement including boats for storing machinery, freighters and accessories shall belong to Party "B".

ARTICLE 10: TERMINATION OF THE AGREEMENT

- 10.1 In the event that Party "B" faces a situation beyond its control, Party "B" has the right to withdraw from the whole project or part of the project providing approval for the withdrawal has been received from Party "A". The withdrawal or sale of factory equipment such as boats for storing machinery, freighters, vehicles and accessories, other means of transportation and fixtures shall be made in accordance with the rules and regulations in force.
- 10.2 In the event that Party "B" withdraws without approval, it shall be held responsible according to the Investment Law of the Kingdom of Cambodia.
- 10.3 In the event that Party "B" fails to use its best effort to implement the activities stipulated in this agreement at the passing of one (1) year starting from the completion of the survey as specified in item 1.4 of article 1, Party "A" shall have the right to terminate the agreement unconditionally and without compensation for damages. Such a termination shall result in the seizure of the deposit paid by Party "B". This deposit shall become State property.
- 10.4 In the event that Party "A" is not able to perform its duties as stipulated in items 6.1 and 6.2 of article 6, Party "B" shall have the right to terminate the agreement.
- 10.5 In the event of termination of this agreement Party " B " have the right to harvest the principle crops product (sugar Cane) of the last season .

ARTICLE 11: DISPUTES AND RESOLUTION (ARBITRATION)

- 11.1 In case of disputes during the execution of this agreement, the two parties shall mediate and settle the dispute based on the rights and obligation of each party as stipulated in this agreement.
- 11.2 In the event that the two parties cannot mediate or settle the dispute within sixty (60) days, the dispute shall be submitted to the Council for the Development of Cambodia for mediation and reconciliation.
- 11.3 In the event that the dispute cannot be settled by the Council for the Development of Cambodia within sixty (60) days, either party shall have the right to refer to the arbitration.
- 11.4 Any decision or award given by the arbitrators shall be final, conclusive and binding upon the parties hereto. The arbitration proceedings shall follow the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade



Handwritten signature or initials.

Law (UNCITRAL) and shall be conducted in Phnom Penh and in English language.

11.5 Each party shall have the right to institute suit against the other in the competent court of the Kingdom of Cambodia to enforce any decision or award rendered in arbitration proceedings.

ARTICLE 12: PARTIAL NULLIFICATION

If any condition of this agreement is nullified or made ineffective, the remaining parts shall continue to be valid as written, to the extent allowed by the law.

ARTICLE 13: GOVERNING LAW

This agreement shall be governed by the laws the Kingdom of Cambodia.

ARTICLE 14: ENTIRE AGREEMENT

This document is fully agreed by the two parties and represents their symbolic relationship or the previous agreement, either verbal or written, in relation to this agreement. This agreement shall not be subject to modification or change except when there is a written agreement signed and recognized by both parties.

ARTICLE 15: FORCE MAJEURE

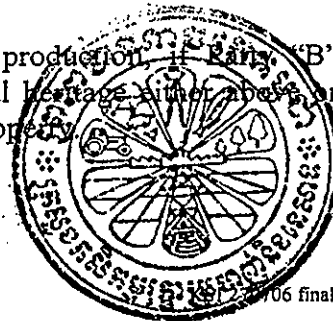
In the event Party "B" is not able to perform its duties in part or in whole pursuant to the terms and conditions of this agreement due to force majeure, Party "B" shall notify Party "A" in writing, specifying the reasons and its obligations shall be temporarily suspended during this period.

The term "Force Majeure" refers to fire, flood, storm, war, earthquake, civil unrest, insurgency, strike, explosion, epidemic and other events or circumstances beyond the control of the two parties.

ARTICLE 16: RIGHTS TO NATURAL RESOURCES AND HERITAGE

16.1 Before clearing the land for the development activities, Party "B" shall obtain approval from Party "A" for the logging, processing or transporting of trees found on the lands and pay royalties and premiums to Party "A" in accordance with the principles and Forestry Law in force.

16.2 In the course of clearing the land for business production, if Party "B" discovers precious stones, gold or items of national heritage, either above or underground, they shall be considered to be State property.



06 final

Handwritten signature and initials.

ARTICLE 17: LANGUAGES

This agreement has been made in Phnom Penh with twenty (20) copies produced in both the Khmer and English languages. Each copy has equal value. In the event of discrepancy, the Khmer language copies will prevail.

ARTICLE 18: COMMENCEMENT AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

This agreement takes effect on the 2nd day of August 2006 and expires on the 1st day of August 2096

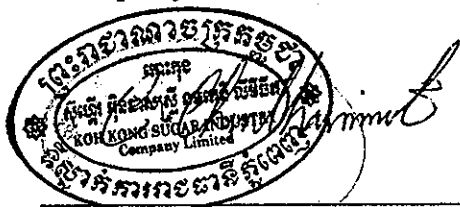
Agreed in Phnom Penh .2nd August 2006

Representative of Party "B"

Representative of Party "A"

Koh Kong Sugar Industry
Company Limited

Minister of Agriculture,
and Fisheries



(Mr. Chamroon Chinthammit)

(Dr. Chan Sarun)

CC:

- Office of the Council of Ministers
- Ministry of Economy and Finance
- Council for the Development of Cambodia
- Ministry of Planning
- Ministry of Justice
- Ministry of Land Management, Urbanization and Construction
- Ministry of Industry, Mines and Energy
- Ministry of Environment
- Koh Kong Provincial Office
- Forestry Administration
- Department of Accounting and Finance
- Department of Agronomy and Improved Agricultural Land
- Department of Agro-Industry
- Department of Agricultural Legislation
- Koh Kong Provincial Department of Agriculture
- Party "B"
- Party "A"
- Archives-Records

កិច្ចសន្យា

ស្តីពី

ការវិនិយោគដាំដំណាំកសិ-ឧស្សាហកម្ម (អំពៅ) ដំណាំផ្សេងៗ

និងបសាទសង់នៅរោងចក្រកែច្នៃ ស្ករអំពៅ

រវាង

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ

និង

ក្រុមហ៊ុន កោះកុង ស៊ុហ្គែរ អ៊ុនដាស្ត្រី ខេត្តកោះកុង លីមីតធីត

AGREEMENT

For

**PLANTATION OF SUGAR CANE, AND PROCESSING
FACTORY OF SUGAR CANE**

Between

The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

And

Koh Kong Sugar Industry Company Limited

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



កិច្ចសន្យា

ស្តីពី

ការវិនិយោគដាំដំណាំកសិ-ឧស្សាហកម្ម (អំពៅ) ដំណាំផ្សេងៗ
សាងសង់រោងចក្រកែច្នៃ ស្ករសអំពៅ

រវាង

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ

និង

ក្រុមហ៊ុន កោះកុង ស៊ីហ្គែរ អ៊ិនឌីស្ត្រី ខមភេនី លីមីតធីត



កិច្ចសន្យានេះធ្វើឡើងរវាង :

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ តំណាងដោយឯកឧត្តមរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម
រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ មានអាស័យដ្ឋានលេខ: ២០០ មហាវិថីព្រះនរោត្តម ទួរស័ព្ទលេខ: (៨៥៥) ២៣ ២១៧
៣២០ មានគណនីលេខ : នៅធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជាហៅថា ភាគី "ក" ។

ជាមួយនិង

ក្រុមហ៊ុន កោះកុង ស៊ីហ្គែរ អ៊ិនឌីស្ត្រី ខមភេនី លីមីតធីត មានស្នាក់ការនៅផ្ទះលេខ:
២០៥,២០៧ និង២០៩ ផ្លូវម៉ៅសេទុង សង្កាត់ទួលស្វាយព្រៃ ១ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ទួរស័ព្ទលេខ (៨៥៥)
១២ ៧២ ៧៧ ៨៨ ឬ (៨៥៥) ១២ ៣៥ ៣៥ ៥៥ ដែលតំណាងដោយលោក CHAMROON
CHINTHAMMIT ជនជាតិ ថៃឡង់ ឋានៈ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្រុមហ៊ុន មានអាស័យដ្ឋានលេខ: ១៣-២
២៤១៧ ៧ នៅធនាគារកម្ពុជាពាណិជ្ជកម្ម ចំកាត់ ហៅថា ភាគី "ខ" ។



យោង:-ច្បាប់វិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានិង ច្បាប់វិសោធន៍កម្មនៃច្បាប់វិនិយោគនៃ ព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា ។

-ច្បាប់ភូមិបាលនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

-លិខិតលេខ ១០២២ សជណ ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ។

-តាមខ្លឹមសារលិខិតជូនដំណឹងលេខ ១១០៨ សជណ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៦របស់ ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ។

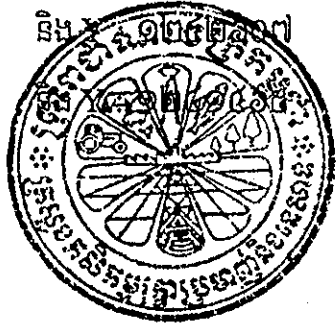
-លិខិតសិទ្ធិប្រទានលេខ ៨៥ សប្រទ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៦ របស់ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។

ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នាលើប្រការទាំងឡាយ មានដូចខាងក្រោមនេះ :

ប្រការ១ : កម្មវត្ថុនៃកិច្ចសន្យា

កម្មវត្ថុនៃកិច្ចសន្យានេះគឺភាគី " ក " យល់ព្រមផ្តល់ដីសម្បទានដែលមានផ្ទៃក្រឡាសរុបចំនួន ប្រាំបួន ពាន់ប្រាំពីររយ (៩.៧០០) ហិកតា ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅក្នុងស្រុកស្រែអំបិល ខេត្តកោះកុង ជូនទៅភាគី " ខ " កាន់កាប់ប្រើប្រាស់ធ្វើវិនិយោគ ដាំដំណាំកសិ-ឧស្សាហកម្ម (អំពៅ) និងបង្កើតរោងចក្រកែច្នៃ (ស្ករស) ។ ទំហំផ្ទៃដី នេះបានបញ្ជាក់កាន់តែច្បាស់ក្នុងគំនូសផែនទី ចម្កុលទីតាំងដែលបាន បញ្ជាក់ពីអាជ្ញាធរខេត្ត និងជំនាញមូលដ្ឋាន ដែល ភ្ជាប់មកជាមួយជាឧបសម្ព័ន្ធនៃកិច្ចសន្យានេះ ដែលចាប់ពីពេលនេះតទៅ ហៅថា "ទីតាំង" និងមានកូអរដោណេ ដូចខាងក្រោម :

- | | | | |
|---------------|-----------------|---------------|-----------------|
| A- X : ៣៥២៦៨៦ | និង Y : ១២៣៦៧៧១ | K- X : ៣៦០០៩៦ | និង Y : ១២៥១៨៨៥ |
| B- X : ៣៥២៧៤០ | និង Y : ១២៤១៣៣៥ | L- X : ៣៣៥៥៧២ | និង Y : ១២៤៥៥៣៧ |
| C- X : ៣៥៥៦៦៣ | និង Y : ១២៤៣៣៣៨ | M- X : ៣៦៤១៩៥ | និង Y : ១២៤៨៩៦៨ |
| D- X : ៣៥៧២៦៤ | និង Y : ១២៤៣១៣៤ | N- X : ៣៦៤០១២ | និង Y : ១២៣៩៥២០ |
| E- X : ៣៥៨៦១៦ | និង Y : ១២៤៤៩៨០ | O- X : ៣៦១២១៨ | និង Y : ១២៣៩៥១៦ |
| F- X : ៣៥៧៩៨២ | និង Y : ១២៤៥០៧៩ | P- X : ៣៦១២១៥ | និង Y : ១២៤១៤១៥ |
| G- X : ៣៦០៣៤៧ | និង Y : ១២៤៨៦៨២ | Q- X : ៣៥៩៧៤៥ | និង Y : ១២៤៣០៧៩ |
| H- X : ៣៦១១១៨ | និង Y : ១២៤៨៦៩១ | R- X : ៣៥៨២៦០ | និង Y : ១២៤៣៣៨៣ |
| I- X : ៣៦១៣៧៨ | និង Y : ១២៥០២៧៤ | S- X : ៣៥៧១៩២ | និង Y : ១២៤២៤៣៧ |
| J- X : ៣៥៧២៦៣ | និង Y : ១២៥០២៧០ | T- X : ៣៥៦៦២១ | |



Handwritten signature or mark.

U- X : ៣៥៨០១៣ និង Y : ១២៤១៤៦៤ X-X : ៣៥៨០២៨ និង Y : ១២៣៧៤៨០
 V- X : ៣៥៧៩៩៦ និង Y : ១២៣៩៩២៩ Y- X : ៣៦៣៩៣៥ និង Y : ១២៣៣៤៥២
 W- X : ៣៥៦៥០៧ និង Y : ១២៣៩៦៩២ Z- X : ៣៦៣៤០២ និង Y : ១២៣២៥៥៦

យោងតាមកំណត់ហេតុចុះពិនិត្យសិក្សារាយតម្លៃសំណើសុំដីសម្បទាន របស់ក្រុមហ៊ុន ដូធីប្រឺ សប ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៦ (ដូចមានជូនភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ) ក្នុងចំនួនផ្ទៃដីសរុប ប្រាំបួនពាន់ប្រាំពីររយ (៩.៧០០) ហិកតា ខាងលើនេះមាន :

- ១.១ ដីដែលភាគី "ខ" អាចធ្វើអាជីវកម្មដោយផ្ទាល់គឺ ចំណែកដីមិនពាក់ព័ន្ធនឹងដីពលរដ្ឋកាន់កាប់ស្របច្បាប់ និងដីដែលត្រូវរក្សាទុក ជាលក្ខណៈធម្មជាតិ ដូចក្នុងចំណុច ១.២ និង ចំណុច ១.៣ នៃប្រការ ១ នេះ ។
- ១.២ ដីរបស់ពលរដ្ឋកាន់កាប់ដោយស្របច្បាប់ និងដីរបស់ប្រជាពលរដ្ឋកំពុងប្រកបរបរអាជីវកម្មកសិកម្មគ្រួសារ ត្រូវកាត់ចេញ ឬ ភាគី "ខ" អាចសហការធ្វើអាជីវកម្មជាមួយប្រជាពលរដ្ឋ ដោយមានការយល់ ព្រមទាំងសងខាង ។ ក្នុងករណីមានការរំលោភកាន់កាប់ដីសម្បទាននេះដោយខុសច្បាប់ ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិប្តឹង តវ៉ាទៅស្ថាប័ន មានសមត្ថកិច្ច ។
- ១.៣ តំបន់បេតិកភណ្ឌវប្បធម៌ជាតិ ដីភ្នំ ដីអាងទឹក ដីព្រៃឈើ ដីព្រៃជាលក្ខណៈប្រពៃណី និងតំបន់ការពារ ធម្មជាតិ ផ្សេងៗទៀត ។ល។ ត្រូវរក្សាទុកអោយស្ថិតនៅជាលក្ខណៈធម្មជាតិ ។
- ១.៤ ចំនួនផ្ទៃដីដែលមានចែងក្នុងចំនុច ១.១ . ១.២ . ១.៣ ភាគី "ក" និង ភាគី "ខ" ត្រូវសហការជាមួយស្ថាប័ន មានសមត្ថកិច្ចសិក្សាស្រាវជ្រាវអង្កេតនិងកំណត់ទីតាំងផ្ទៃដីពាក់ព័ន្ធអោយបានចប់សព្វគ្រប់ក្នុងរយៈពេលបី (០៣) ខែ បន្ទាប់ ពីកិច្ចសន្យាត្រូវបានចុះហត្ថលេខា ហើយត្រូវកាត់ចេញ ឬមួយសម្របសម្រួលសងផ្ទៃផ្ទៃដី ពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ ។ ក្រោយពីបាន សិក្សាអង្កេតបានច្បាស់លាស់រួចហើយ ចំណែកនៃដីដែល ក្រុមហ៊ុនអាចធ្វើ អាជីវកម្មដោយផ្ទាល់បានដូចចំណុច ១.១ ភាគី "ខ" ត្រូវស្នើសុំចុះបញ្ជីស្របតាមសារាចរ ណែនាំលេខ ០៥ សរណន ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៥ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។ រាល់ការ ចំណាយនៃការចុះអង្កេតកំណត់ទីតាំង និងសម្របសម្រួលសងផ្ទៃដីពាក់ព័ន្ធជាបន្ត របស់ភាគី "ខ" ។

ប្រការ២ : អំពីទឹកចេញ

- ២.១ កិច្ចសន្យានេះមានរយៈពេលកៅសិប (៩០)ឆ្នាំ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានៃកិច្ចសន្យានេះតទៅសិទ្ធិ នៃការកាន់កាប់ដីសម្បទាននឹងត្រូវប្រគល់ជូនបន្ទាប់ពីកិច្ចសន្យានេះ ចូលជាធរមានទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។
- ២.២ ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិសុំជួលបន្តកិច្ចសន្យាបន្ទាប់ពីរយៈពេលកៅសិប (៩០)ឆ្នាំ ។ រយៈពេលមួយ (០១)ឆ្នាំ បន្តបន្ទាប់ពីកំណត់កិច្ចសន្យាភាគី "ខ" អាចសុំធ្វើវិនិយោគបន្តទៅទៀត ហើយគឺបន្តតាមច្បាប់ជាធរមានទៅ



(Handwritten mark)

បានក្នុងករណីមាន គោលការណ៍អនុញ្ញាតពីរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាតាមសំណើរបស់ភាគី " ក " ដោយយោងទៅតាមការអនុវត្តន៍កន្លងមករបស់ភាគី " ខ " និងដោយមានការពិភាក្សារាងកភាព ពីភាគី " ក " អំពីលក្ខខណ្ឌសម្រាប់កិច្ចសន្យាថ្មី ។

ប្រការ៣ : គោលដៅ និង កម្មវិធីប្រើប្រាស់

គោលដៅ និងកម្មវិធីប្រើប្រាស់ទីតាំងរបស់ភាគី " ខ " គឺការធ្វើផលិតកម្មអាជីវកម្ម ដោយផ្អែកតាមរបាយការណ៍ បច្ចេកទេស-សេដ្ឋកិច្ច និងផែនការមេដែលក្រុមហ៊ុនត្រូវធ្វើដូចចំណុច ៧.៣ នៃមាត្រា ៧ ដែលក្នុងនោះមានគោល សំខាន់ៗដូចតទៅ :

- ៣.១ គោលដៅផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម :
 - ៣.១.១ ផលិតកម្មដំណាំអំពៅ និងដំណាំកសិ-ឧស្សាហកម្មផ្សេងទៀត
 - ៣.១.២ ផលិតកម្មស្រូវ អាកុស និងផលិតផលដែលផ្តល់តម្លៃបន្ថែមផ្សេងទៀត
 - ៣.១.៣ ការទាញយកអគ្គិសនីពីផលិតផលអំពៅ និងផលិតផលប្រេងជីវសាស្ត្រ
 - ៣.១.៤ ធុរកិច្ចផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹង ចំណុច ៣.១.១ ៣.១.២ និង ៣.១.៣ ខាងលើ
- ៣.២ កម្មវិធីប្រើប្រាស់ទីតាំង : ភាគី "ខ" ត្រូវប្រើប្រាស់ក្នុងរយៈពេលដប់ (១០) ឆ្នាំ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើ កិច្ចសន្យានេះអោយអស់ផ្ទៃដីដែលបានរៀបរាប់ក្នុងចំណុច ១.១ នៃប្រការ ១ និងដីដែលពាក់ព័ន្ធនឹងពលរដ្ឋហើយ ភាគី "ខ" បានសម្របសម្រួលដោះដូរ ឬសងទៅពលរដ្ឋដែល កាន់កាប់នោះរួចរាល់ហើយតាមផែនការឆ្នាំដូចខាងក្រោម:

ឆ្នាំទី១ :	៥០០ ហិកតា
ឆ្នាំទី២ :	៨.០០ ហិកតា
ឆ្នាំទី៣ :	៨.០០ ហិកតា
ឆ្នាំទី៤ :	៨.០០ ហិកតា
ឆ្នាំទី៥ :	១.១០០ ហិកតា
ឆ្នាំទី៦ :	១.១០០ ហិកតា
ឆ្នាំទី៧ :	១.១០០ ហិកតា
ឆ្នាំទី៨ :	១.១០០ ហិកតា
ឆ្នាំទី៩ :	១.១០០ ហិកតា
ឆ្នាំទី១០ :	១.៣០០ ហិកតា

ប្រសិនបើបំណែកណាមួយនៃផ្ទៃដីសម្បទានមិនអាចអោយក្រុមហ៊ុនប្រើប្រាស់ទីតាំងបានទេ ក្រុមហ៊ុនត្រូវប្រើប្រាស់ទីតាំងប្រចាំឆ្នាំ



Handwritten signature or mark.

ខាងលើ កម្មវិធីប្រើប្រាស់ដីក្នុងមូលដ្ឋាននោះ ត្រូវតែដាក់សំទៅភាគី ក "តាមសមាមាត្រ ផ្ទៃដីជាក់ ស្តែងសម្រាប់ភាគី "ខ" និងបញ្ហានេះ មិនគួរចាត់ទុកថា ជាការអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះ មិនបាន ឡើយ ។

ប្រការ៤ : ប្រាក់កក់ និង ថ្លៃឈ្នួល

៤.១ ប្រាក់កក់ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ប្រាក់កក់ចំនួនស្មើ ១ USD (មួយដុល្លារអាមេរិក) ក្នុងមួយហិកតា លើផ្ទៃដីសរុប ដូចមានក្នុងប្រការ ១ សម្រាប់ធានាការអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះ ។ ប្រាក់កក់នេះ ត្រូវបង់យ៉ាងយឺតបំផុតរយៈពេលបី (០៣) ខែ ក្រោយពីបានសិក្សាស្រាវជ្រាវអង្កេត និងកំណត់ទីតាំងផ្ទៃដីហើយ ដូចមានចែងក្នុងចំណុច ១.៤ ។ ប្រាក់កក់នេះ អាចក្លាយជាបំណែក ថ្លៃឈ្នួលដីដែលភាគី "ខ" ត្រូវបង់ទៅអោយភាគី "ក" បន្ទាប់ឆ្នាំទី ៥ ដូចមានចែងក្នុង ចំណុច ៤.២ និង ៤.៣ នៃកិច្ចសន្យានេះ ។

៤.២ ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ថ្លៃឈ្នួលដីប្រចាំឆ្នាំនៅឆ្នាំទី ០៥ គិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

៤.៣ ភាគី "ខ" ត្រូវបង់ថ្លៃឈ្នួលដីប្រចាំឆ្នាំ តាមអត្រាដូចខាងក្រោម :

- ១-ចាប់ពីឆ្នាំទី ៥ ដល់ឆ្នាំទី ១៥ ១ ហិកតា ១ ដុល្លារ ក្នុងមួយឆ្នាំ ។
- ២-ចាប់ពីឆ្នាំទី ១៦ ដល់ឆ្នាំទី ៣០ ១ ហិកតា ២ ដុល្លារ ក្នុងមួយឆ្នាំ ។
- ៣-ចាប់ពីឆ្នាំទី ៣១ ដល់ឆ្នាំទី ៥០ ១ ហិកតា ៣ ដុល្លារ ក្នុងមួយឆ្នាំ ។
- ៤-ចាប់ពីឆ្នាំទី ៥១ ឡើងទៅដល់ចប់កិច្ចសន្យា ១ ហិកតា ៤ ដុល្លារ ក្នុងមួយឆ្នាំ ។

ប្រាក់ឈ្នួលត្រូវបង់ជាប្រចាំឆ្នាំចូលថវិការដ្ឋតាមរយៈគណនីរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ អោយបានមុនថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា នៃឆ្នាំនីមួយៗ ។

៤.៤ ក្នុងករណីមានការយឺតយ៉ាវក្នុងការបង់ប្រាក់ឈ្នួលតាមការកំណត់ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៤ នៃ ចំណុច ៤.២ ភាគី "ខ" ត្រូវទទួលបាននូវចំនួន ២% (ពីរភាគរយ) ក្នុងមួយខែលើទឹកប្រាក់ឈ្នួល ប្រចាំឆ្នាំនីមួយៗតាមចំនួនខែដែលយឺតយ៉ាវ ។

៤.៥ ភាគី "ខ" ត្រូវមានកាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធផ្សេងៗទៀត ជូនរដ្ឋតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលនៅជាធរមាន ។

ប្រការ៥ : ការផ្ទេរ ការជួលបន្ត ឬ ការលក់កិច្ចសន្យា

៥.១ ភាគី "ខ" អាចផ្ទេរទៅអោយឧត្តរភារិជនរបស់ខ្លួនបាន ។ ដែលហៅថាឧត្តរភារិជនស្របច្បាប់ គឺជាបុគ្គលទាំងឡាយណាដែលភាគី "ខ" ប្រគល់អោយស្នងកេរមរតករបស់ខ្លួនដល់ក្រុមប្រឹក្សាប្រចាំឆ្នាំ ឬបុគ្គលដែលទទួលស្គាល់ជាព្យាបាលការប្រកាសជូនដំណឹង ស្តីពីការផ្ទេរ ឬការលក់កិច្ចសន្យា របស់ខ្លួន អោយឧត្តរភារិជនត្រូវជូនដំណឹងមកភាគី "ក" យ៉ាងតិច ០៦ ខែ មុនពេលផ្ទេរ ឬលក់កិច្ចសន្យា ។



Handwritten signature or mark

៥.២ ភាគី "ខ" ក្រោមសិទ្ធិទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់និងកិច្ចសន្យា នេះអាចសហការជាមួយ ក្រុមហ៊ុនដែលគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួនបានដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម ដែលស្ថិតនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌដែលមាន ចែង ក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។

៥.៣ ក្នុងករណី ភាគី "ខ" ជួលបន្ត ឬផ្ទេរកិច្ចសន្យានេះ ភាគី "ខ" ត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់វិនិយោគ និង ច្បាប់ស្តីពី វិសោធន៍កម្មនៃច្បាប់វិនិយោគ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមានការយល់ព្រមពីក្រុម ប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា តាមសំណើរបស់ភាគី "ក" ។

៥.៤ ដើម្បីរកទុនពីធនាគារក្នុង និង ក្រៅប្រទេសមកពង្រីកការវិនិយោគទុនបន្ថែម ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិ យកដំណាំ និងទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានចំណាយទុនវិនិយោគកន្លងមក នៅលើដីសម្បទាននោះ សំរាប់ យកទៅធានាបំណុល ។

ប្រការ៦ : សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ក"

ភាគី "ក" មានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចដូចខាងក្រោម:

៦.១ ជួយអន្តរាគមន៍ទៅស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ
ដើម្បីដោះស្រាយឧប្បត្តិហេតុណាមួយដែលមានអ្នកប្រព្រឹត្តបទល្មើស រំលោភ លើសិទ្ធិរបស់ភាគី "ខ" ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃការអនុវត្តកិច្ចសន្យា និងការប្រើប្រាស់ទីតាំង ឬ វិបស្សនយកផ្នែកណាមួយនៃ ទីតាំង ។

៦.២ ពេលដំណើរការគម្រោងវិនិយោគលើតំបន់ដីសម្បទានរបស់ក្រុមហ៊ុន "ក្នុងករណីមានទំនាស់ដីធ្លីវិនិយោគ ជាមួយប្រជា ពលរដ្ឋ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច មានសិទ្ធិបង្កកតំបន់ដីសម្បទានដែលមានទំនាស់នេះ ទុក ដើម្បីដោះស្រាយ និងការពារផលប្រយោជន៍របស់ ប្រជាពលរដ្ឋ ហើយបើមានទំនាស់ដីធ្លីរវាងអង្គភាព យោធា និងប្រជាពលរដ្ឋ គឺត្រូវផ្តល់អាទិភាព ដោះស្រាយជូនប្រជាពលរដ្ឋ គឺត្រូវដោះស្រាយទៅ តាមភាពយុទ្ធិធម៌ " ។

៦.៣ តាមដានត្រួតពិនិត្យលើ :

- ការអនុវត្តន៍កិច្ចសន្យា របស់ភាគី "ខ"
- ផលប៉ះពាល់លើបរិស្ថាន
- ការងារបច្ចេកទេស និង កម្មវិធីផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម របស់ភាគី "ខ" ។

ប្រការ៧ : សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ខ"

ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចដូចខាងក្រោម :



Handwritten signature or mark.

៧.១ យល់ព្រមបង់ប្រាក់កក់និងថ្លៃឈ្នួលត្រឹមត្រូវតាមប្រការ ៤ នៃកិច្ចសន្យានេះរហូតដល់ពេលចប់ អាណត្តិ កិច្ចសន្យា ។

៧.២ យល់ព្រមទទួលបន្ទុកចំណាយលើការអង្កេតសិក្សា និងចំណាយសម្របសម្រួលដោះដូរលើដីពាក់ព័ន្ធ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១ នៃចំណុច ១.៤ ។

៧.៣ ត្រូវធ្វើផែនការគ្រប់គ្រងនិងអភិវឌ្ឍន៍ទីតាំងជូនភាគី ក អោយបានយ៉ាងយឺត ០៩ ខែ ក្រោយពីកិច្ចសន្យា នេះបានចុះហត្ថលេខារួចហើយ ។ ផែនការគ្រប់គ្រង នេះ ត្រូវមានផែនការមេ នៃការអភិវឌ្ឍន៍យុទ្ធ សាស្ត្រកម្មវិធីការប្រើប្រាស់ទីតាំង ការប្រើប្រាស់ បច្ចេកទេសផ្សេងៗ និងតុល្យភាពនៃផែនការសេដ្ឋកិច្ច ហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងកិច្ចដំណើរការអភិវឌ្ឍន៍រយៈពេល វែង (រយៈពេល ផ្តើមដំណើរ ការរហូតការប្រើប្រាស់ អស់ដីទីតាំង និង រយៈពេលបន្ត) ។ ភាគី "ខ" អាចចុះដំណើរការងារបាន លុះត្រាតែមានការយល់ព្រម លើឯកសារផែនការគ្រប់គ្រង ដោយភាគី "ក" ជាមុនសិន ។

៧.៤ ត្រូវប្រើប្រាស់កម្លាំងពលកម្មក្នុងស្រុកជាចាំបាច់ ក្នុងករណីគ្មានអ្នកឯកទេសខ្មែរក្នុងស្រុក ក្រុមហ៊ុនអាច រើសអ្នក ឯកទេសបរទេស ដើម្បីជួយណែនាំ ឬបង្ហាត់បង្ហាញអំពីការងារ បច្ចេកទេសអាជីវកម្ម ផលិតកម្មតាមសេចក្តីត្រូវការចាំបាច់របស់ខ្លួន ដោយគោរពតាមច្បាប់នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

៧.៥ យកចិត្តទុកដាក់ចំពោះជីវភាពរស់នៅក៏ដូចជាសុខភាព និងការអប់រំដល់បុគ្គលិកកម្មករនិងគ្រួសារ របស់គេ ដោយកសាងលំនៅដ្ឋានសមស្រប មន្ទីរពេទ្យ ព្រះវិហារ សាលារៀន មណ្ឌលកំសាន្ត ។

៧.៦ អនុវត្តការងារអាជីវកម្មតាមគំរោងផែនការដូចជា៖ ការកាប់ឆ្ការព្រៃ ការធ្វើផ្លូវ និងការប្រើប្រាស់ដី ដោយត្រូវគោរព តាមលក្ខខណ្ឌនិរន្តរភាពធនធានធម្មជាតិរបស់ទីតាំង និងផលប៉ះពាល់លើបរិស្ថាន ដែលបណ្តាលមកពីការធ្វើ អាជីវកម្ម-ផលិតកម្ម ។

៧.៧ រៀបចំធ្វើផលិតកម្ម-អាជីវកម្មតាមផែនការដូចមានចែងក្នុងរបាយការណ៍បច្ចេកទេសសេដ្ឋកិច្ចរបស់ខ្លួន និងដូចក្នុងប្រការ ៣ និង ប្រការ ៧ នៃចំណុច ៧.៣ នៃកិច្ចសន្យានេះនៅលើផ្ទៃដីអាជីវកម្ម ជាក់ស្តែង ។

៧.៨ មានសិទ្ធិលក់ដូរឬមូលទិញបែងចែកចរាចរផលិតផលគ្រប់ប្រភេទទាំងនៅក្នុង និងក្រៅប្រទេស តាម គោលការណ៍ និងច្បាប់រដ្ឋជាធរមានក្នុងគោលដៅបម្រើអោយការវិនិយោគខាងលើ ។

៧.៩ ចំពោះការនាំចូលទទួលបានការគ្រឿងចក្រ គ្រឿងបន្លាស់ វត្ថុធាតុដើម ដែលបម្រើអោយការធ្វើ ផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម ពាក់ព័ន្ធ និងការបង់ពន្ធអាករផ្សេងៗ គឺអាស្រ័យដោយច្បាប់ របស់ព្រះរាជា ណាចក្រកម្ពុជាកំណត់ ។

៧.១០ ត្រូវអនុញ្ញាតអោយភាគី "ក" និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធតាមដានត្រួតពិនិត្យ វាយតម្លៃការងាររបស់ខ្លួន អំពីផលប៉ះពាល់បរិស្ថាន ។ ត្រូវអនុវត្តតាមការណែនាំរបស់ភាគី "ក" និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ។



Handwritten signature or mark.

ការពារបរិស្ថាន ។

៧.១១ ត្រូវធ្វើរបាយការណ៍អំពីលទ្ធផល នៃការអនុវត្តការងារវិនិយោគលើដីសម្បទាននេះ ប្រចាំឆមាស និងប្រចាំឆ្នាំ ជូនភាគី " ក " ។

ប្រការ៨ : ការអនុញ្ញាតអោយសាងសង់

៨.១ តាមរយៈនេះភាគី " ខ " ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យអនុវត្តរាល់កិច្ចការសំណង់លើទីតាំងដែលស្របតាមច្បាប់ ជាធរមាន នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសមស្របនឹងទិសដៅការងារក្នុងប្រការ៣ នៃកិច្ចសន្យានេះ ។

៨.២ រាល់ការសាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផ្សេងៗដូចជា ទំនប់ ប្រឡាយ ដែលឱ្យអាចមានផលចំណេញ ដល់តំបន់ ជុំវិញ ត្រូវមានការអនុញ្ញាតពីភាគី " ក " ឬស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ។

ប្រការ៩ : សិទ្ធិនៃការគ្រប់គ្រង

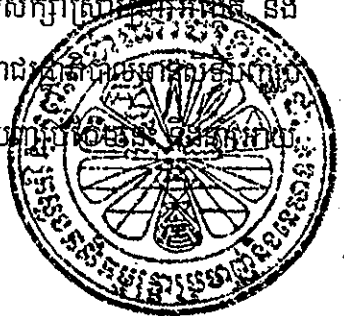
រាល់អចលនទ្រព្យ និង ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដែលបង្កើតឡើងដោយភាគី " ខ " ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការ គ្រប់គ្រងរបស់ ភាគី " ខ " រហូតដុតសុពលភាពនៃកិច្ចសន្យា ។ រាល់គ្រឿងចក្រឧបករណ៍សម្ភារៈ មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនដែលប្រើប្រាស់ដោយភាគី " ខ " ដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ រួមមាននាវាផ្ទុក ទំនិញយានយន្តផ្សេងៗ ប្រដាប់ប្រដារព្រមទាំងមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនគ្រប់ប្រភេទ និងគ្រឿងដាក់ភ្ជាប់ នៅមួយកន្លែងជាច្រើនទៀត ជារបស់ភាគី " ខ " ។

ប្រការ១០ : ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យា

១០.១ ក្នុងករណីភាគី " ខ " ជួបប្រទះនូវស្ថានភាពដែលខ្លួនគ្រប់គ្រងមិនបាន ភាគី " ខ " មានសិទ្ធិដកខ្លួន ពី គម្រោងទាំងមូល ឬផ្នែកណាមួយនៃគម្រោងក្រោយពីទទួលបានការឯកភាពអោយដកខ្លួនពីភាគី " ក " ។ ការដកត្រឡប់ទៅវិញ ឬការលក់ សំភារៈបរិក្ខាររោងចក្រនានា ដូចជានាវាដាក់ ម៉ាស៊ីន នាវាផ្ទុកទំនិញ យានយន្តផ្សេងៗ និងប្រដាប់ប្រដារព្រមទាំង មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្សេងៗទៀត និងគ្រឿងដាក់ភ្ជាប់ នៅមួយកន្លែង ត្រូវធ្វើទៅតាមច្បាប់និងបទបញ្ញត្តិជាធរមាន ។

១០.២ ក្នុងករណីដែលភាគី " ខ " ដកខ្លួនដោយខ្លួនឯង នោះភាគី " ខ " ត្រូវទទួលខុសត្រូវតាមច្បាប់ វិនិយោគ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

១០.៣ ក្នុងករណីដែលភាគី " ខ " មិនបានប្រើប្រាស់អស់លទ្ធភាពរបស់ខ្លួន ក្នុងការអនុវត្តនូវសកម្មភាពដូចមាន ចែងក្នុងកិច្ចសន្យា ក្នុងរយៈពេល ០១ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃបានបញ្ចប់ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និង កំណត់ ទីតាំងផ្ទៃដីហើយ ដូចមានចែងក្នុងចំណុច ១.៤ នៃប្រការ ១ រាល់ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យា ត្រូវធ្វើទៅតាមច្បាប់និងបទបញ្ញត្តិជាធរមាន ។ ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យា ត្រូវធ្វើទៅតាមច្បាប់និងបទបញ្ញត្តិជាធរមាន ។



Handwritten signature or initials.

មានការរឹបអូសប្រាក់កម្រៃរបស់ភាគី " ខ " ជាសម្បត្តិរដ្ឋ ។

១០.៤ ក្នុងករណីដែលភាគី " ក " មិនអាចអនុវត្តនូវភារកិច្ចរបស់ខ្លួន ដូចបានចែងក្នុងមាត្រា ៦ នៃចំណុច ៦.១ និង ៦.២ បាន ភាគី " ខ " មានសិទ្ធិបញ្ឈប់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

១០.៥ ក្នុងករណីបញ្ឈប់កិច្ចសន្យាភាគី " ខ " មានសិទ្ធិសុំប្រមូលផលដំណាំសំខាន់(អំពៅ) នៃរដូវចុងក្រោយ ។

ប្រការ១១ : វិវាទ និង ការដោះស្រាយ (អាជ្ញាកណ្តាល)

១១.១ ក្នុងករណីដែលមានវិវាទកើតក្នុងរយៈពេលនៃការអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះ ភាគីទាំងពីរ នឹងសម្របសម្រួលដោះស្រាយ ដោយយោងទៅតាមសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីនីមួយៗដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។

១១.២ ក្នុងករណីដែលភាគីទាំងពីរ មិនអាចសម្របសម្រួលដោះស្រាយវិវាទនេះបានក្នុងរយៈពេលហុកសិប ៦០ ថ្ងៃ វិវាទនេះត្រូវដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាជួយជម្រះជំន្រាសម្រុះសម្រួល ។

១១.៣ ក្នុងករណីដែលក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា នៅតែមិនអាចជម្រះជំន្រាសម្រុះសម្រួលវិវាទនេះបានក្នុងរយៈ ពេលហុកសិប (៦០) ថ្ងៃ ប្រការនេះ ភាគីណាក៏ដោយមានសិទ្ធិ រកជំនួយអាជ្ញាកណ្តាល ។

១១.៤ គ្រប់ការសម្រេចចិត្ត ឬការសម្របសម្រួលដោយអាជ្ញាកណ្តាល ត្រូវតែជាការសម្រេចចុងក្រោយ និងត្រូវអនុវត្តដោយភាគីទាំងពីរ ។ កិច្ចដំណើរការរបស់អាជ្ញាកណ្តាល ត្រូវយកតាមច្បាប់ស្តីពីពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិសហប្រជាជាតិ(UNCITRAL) និងត្រូវធ្វើនៅភ្នំពេញជាភាសាអង់គ្លេស ។

១១.៥ ភាគីនីមួយៗមានសិទ្ធិ ប្តឹងដំទាន់ភាគីម្ខាងទៀត តាមនីតិវិធីតុលាការនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីអោយ អនុវត្តនូវសេចក្តីសម្រេច ឬការសម្របសម្រួលរបស់អាជ្ញាកណ្តាល ។

ប្រការ១២ : ការទុកជាមិនបានការភាគខ្លះ

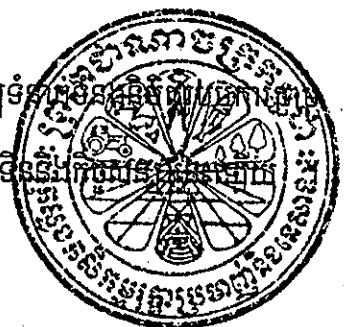
ប្រសិនបើសក្ខីខ្លួនណាមួយនៃកិច្ចសន្យានេះត្រូវទុកជាមិនបានការ ឬគ្មានប្រសិទ្ធភាពផ្នែកដទៃទៀតដែលនៅសល់ ត្រូវមានសុពលភាពដូចដែលមានសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ចំពោះវិសាលភាពទាំងអស់ដែលច្បាប់បានអនុញ្ញាត ។

ប្រការ១៣ : ច្បាប់អភិបាល

ការព្រមព្រៀងនៃកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់ នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ប្រការ១៤ : ការព្រមព្រៀងទាំងស្រុង

ឯកសារនេះមានការព្រមព្រៀងទាំងស្រុង ដោយភាគីទាំងពីរ និងជំនួសឱ្យទំនាក់ទំនងផ្សេងៗទៀត



Handwritten signature or mark.

កិច្ចសន្យានេះមិនអាចកែប្រែ ឬ ផ្លាស់ផ្ទេរបានទេលើកលែងតែមានសរសេរជា លាយលក់អក្សរដោយមានចុះ ហត្ថលេខា និងទទួលស្គាល់ដោយ ភាគី ទាំងពីរ ។

ប្រការ១៥ : ករណីប្រធានសក្តិ

ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ដែលភាគី "ខ" មិនអាចបំពេញករណីយកិច្ចរបស់ខ្លួនជាផ្នែកឬទាំងស្រុងបាន អនុលោមទៅតាម លក្ខខណ្ឌផ្សេងៗ នៃកិច្ចសន្យានេះដោយសារតែករណីប្រធានសក្តិភាគី "ខ" ត្រូវប្រកាសប្រាប់ ភាគី "ក" ដោយសរសេរជាលាយលក់អក្សរ បញ្ជាក់ពីហេតុផលរបស់ខ្លួន ហើយកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ខ" នឹងត្រូវ បញ្ឈប់ជាបណ្តោះអាសន្នក្នុងកំឡុង ពេលនៃ រយៈពេល ដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធនោះ ។

ពាក្យ៖ " ករណីប្រធានសក្តិ " រួមមានភ្លើងឆេះ ទឹកជំនន់ ខ្យល់ព្យុះ សង្គ្រាម រញ្ជួយផែនដី ការរំជើបរំជួល នៃផ្នែក សុវិល សកម្មភាពការបះបោរ កុប្បកម្ម ការផ្ទុះផ្សេងៗ ការឆ្លងរាលដាលនៃជំងឺផ្សេងៗ ព្រមទាំងព្រឹត្តិការណ៍ ឬ កាលៈទេសៈផ្សេងៗ ទៀតដែលហួសពីការគ្រប់គ្រងសមស្រប របស់ ភាគីទាំងពីរ ។

ប្រការ១៦ : សិទ្ធិលើធនធានធម្មជាតិ និង កេរដំណែល

១៦.១ មុនពេលរានដីសម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍ភាគី "ខ" ត្រូវសុំការយល់ព្រមពីភាគី "ក" ក្នុងការកាប់រំលំឬកែច្នៃ និង ដឹកជញ្ជូន ឈើដែលមានលើដីនោះ និង ត្រូវបង់ថ្លៃសួយសារនិងបុព្វលាភជូនភាគី "ក" ដោយ ផ្អែកតាមគោលការណ៍ និង ច្បាប់ស្តីពីព្រៃឈើជាធរមាន ។

១៦.២ នៅក្នុងការកាប់គាស់ដីសំរាប់ធ្វើផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម ប្រសិនបើភាគី "ខ" រកឃើញ រឺ ព្យួង មាស ឬ វត្ថុដែលជាកេរដំណែលផ្សេងៗ របស់ជាតិនៅលើដី ឬ ក្រោមដីត្រូវទុកជាទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋ ។

ប្រការ១៧ : ភាសា

កិច្ចសន្យានេះធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ជាភាសាខ្មែរចំនួន ២០ ច្បាប់ និង ភាសាអង់គ្លេស ២០ ច្បាប់ ហើយច្បាប់នីមួយៗ មានតម្លៃស្មើគ្នា ។ ក្នុងករណីខ្វែងមតិគ្នាលើការបកស្រាយនៃកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវ យកជាមូលដ្ឋាន ។



Handwritten signature or mark.

ប្រការ១៨ : ការចាប់ផ្តើម និង បញ្ចប់កិច្ចសន្យា

កិច្ចសន្យានេះត្រូវបានចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃទី...០២... ខែ...៧...ឆ្នាំ ២០០៦ ហើយត្រូវផុត
កំណត់ នៅថ្ងៃទី...០១...ខែ...៧...ឆ្នាំ ២០៩៧ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី...០២...ខែ...៧...ឆ្នាំ ២០០៧

តំណាងភាគី "ខ"

ក្រុមហ៊ុន កោះកុង ស៊ីហ្គែម អ៊ិនដាស្ត្រី
ខេមបូឌី លីមីតធីត



CHAMROON CHINTHAMMIT

តំណាងភាគី "ក"



កន្លែងតំកល់ឯកសារ :

- មន្ទីរការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងផែនការ
- ក្រសួងយុត្តិធម៌
- ក្រសួងរៀបចំដែនដីនគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- សាលាខេត្តកោះកុង
- រដ្ឋបាលព្រៃឈើ
- នាយកដ្ឋានគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុ
- នាយកដ្ឋានក្សេត្រសាស្ត្រ និង កែលំអដឹកសិកម្ម
- នាយកដ្ឋានកសិ-ឧស្សាហកម្ម
- នាយកដ្ឋាននីតិកម្ម កសិកម្ម
- មន្ទីរកសិកម្មខេត្តកោះកុង
- ភាគី "ក"
- ភាគី "ខ"
- កាលប្បវត្តិ-ឯកសារ